poche parole ICS

the italian cultural society of washington, dc

April, 2008 Newsletter, Vol. XXIV, NO. 8

PRESIDENT'S MESSAGE

Our March meeting saw a mix of singing and murder mystery performers give a masterful presentation with Inspector Montalbano as the centerpiece of the action. No less interesting were the very professional-looking waiters who served coffee and delicious desserts to the appreciative audience. The Board outdid themselves with this show of courtesy and kindness and interest in our membership. Thank you all for taking part and making yet another first in a series of original performances at our socials. The intervention of the audience in unraveling the mystery and coming up with the guilty party was equally interesting and humorous…thanks Maria Wilmeth and Nick Monaco for playing along and interacting so effectively with the cast.

At our next social, Architect Terry Necciai will talk on the Italianate style of architecture in the United States, with particular reference to the Washington metropolitan area and the years 1870-1879. Architect Necciai has also provided a two-parts article in Poche Parole, the first part of which is on page 7 of this issue. We will also have a brief piano performance by the talented and very young pianist Adriana Laserla, as part of our efforts to promote the career of talented young artists in the Washington metropolitan area. It should be a wonderful social, with food and drinks for all to enjoy. I hope to see you all at the Friendship Heights Community Center on Sunday April 20th.

Luigi De Luca

LOCAL EVENTS AND ITEMS OF INTEREST

The Embassy of Italy is pleased to announce a series of events in celebration of the launching of the book The Italian Legacy in Washington, D.C.: Architecture, Design, Art and Culture. The events, which include free lectures, a film, and concerts, will take place from April 1 until April 6, 2008 at various venues throughout the city. Check the following web site for details:
http://www.ambwashingtondc.esteri.it/Ambasciata_Washington/Archivio_News/Settimana+Cultura+Italiana.htm

ICS EVENTS

Social Meetings start at 3:00 PM on the third Sunday of the month, September thru May
at the Friendship Heights Village Center,
4433 South Park Ave, Chevy Chase, MD
(See map on last page)

APRIL 20 TERRY NECCIAI will discuss "Italianate Architecture in the US" See page 7 for his article. We will serve Famoso's "Bucatini all' Amatriciana"

Movie of the Month: Fellini's first film "Lo Sceicco Bianco" 1952 romantic comedy about the misadventures of a couple who have come to Rome for their honeymoon. Co-starring Alberto Sordi and Fellini's wife Giuletta Masina, as a prostitute.

FREE ITALIAN LANGUAGE LESSONS
FOR ALL LEVELS
FROM 2:00 TO 3:00

MAY 18 PROF. DONALD DOYLE will discuss Giuseppe Garibaldi.

ICS Board of Directors and their Responsibilities

Luigi De Luca, *President*
Andy Millunzi, *Vice-President*
Romeo Segnan, *Treasurer, Webmaster*
Cesarina Horing, *Membership and Italian Language*
Maria Wilmeth, *Historian*
Joe Onofrietti, *Film & Hospitality*
Ron Cappelletti & Olga Mancuso, *Fund Raising & Events*
Nick Monaco, Paolo Vidoli, & Luciano Vignola, *At Large*
Aldo Grossi, *Music & Hospitality*
Elio Grandi, *Emeritus*
Arrigo Mongini, *Editor of Poche Parole*
Aldo Bove, *Liaison in Italy*

GET TIMELY MESSAGES BY EMAIL FROM ICS BY SENDING YOUR EMAIL ADDRESS TO
Arrigo.Mongini@Verizon.net

Our email list is confidential and for ICS use only for this purpose and will not be revealed to others.

SAVE THE DATES
SUNDAY, JUNE 8
ANNUAL GALA AWARDS DINNER
SEE PAGE 3 FOR DETAILS

SUNDAY, JUNE 29
FESTA ITALIANA in DC
SEE PAGE 11 TO VOLUNTEER

ICS ANNUAL AWARDS APPLICATIONS

Applications are being sought for the following Awards:

1. ***The Elena and Antonio De Luca Award*** of $1,000 to a scholar who has excelled in the study of Latin and/or Greek.

2. ***The Fred La Marca Award*** for studies in the Humanities in the amount of $1,000 to be given to a person who has excelled in the Humanities.

3. ***The Candida Di Croce Italian Language Award*** of $1,000 to be given to a scholar who has excelled in learning the Italian Language and shows promise of continued commitment to excel in the Language and Culture of Italy.

4. ***The Vincenzo Palumbo Artisan Award*** of $1,000 to be given to an artisan who has distinguished him/herself in working with stone, wood, natural and synthetic fibers and other relevant media.

5. ***The Ruggero Morigi Artist Award*** of $1,000 to be given to a scholar, who has excelled in the Arts. Written reviews, recordings and/or photographs, etc. of work must be submitted to the Committee.

Applicants should be no more than 25 years of age (except for Award No. 4, for which older applicants are accepted) by Friday, May 23, 2008, the post-marked date for receipt of applications. Materials to be included in the application are:

1. College transcripts when appropriate (not required for Award No. 4)
2. Three letters of recommendation
3. An essay describing why the applicant feels worthy of the award
4. A short biographical presentation of the candidate (curriculum vitae)
5. Anything that would demonstrate the ability of the candidate, including publications by and/or about the candidate, photographs, CD's, etc.

Applications must be postmarked no later than Friday, May 23, 2008 and mailed to:
The Italian Cultural Society, Awards Section, 4848 Battery Lane, Bethesda, MD 20814

Selection will occur during the last week of May and awards will be presented at the gala dinner, which will take place in early June, as will be advertised in our newsletter Poche Parole. Attendance at the dinner is compulsory and awards will be reassigned if the winner is unable to attend except for exceptional circumstances as determined by the Awards Committee.

ITALIAN LANGUAGE PROGRAM
4848 Battery Lane, Suite 100
Bethesda, MD 20814
Day, Evening and Weekend classes for Adults and Italian Children
Serving Maryland, Virginia and Washington, DC
For information and class schedules
301-215-7885
Website: www.italianculturalsociety.org

CONSULAR SECTION
ITALIAN EMBASSY
3000 Whitehaven Avenue, N.W.
Washington, DC 20008
Information: 202-612-4400
Serves residents of Washington, DC, Montgomery & Prince George's Counties, MD;
Arlington & Fairfax Counties, VA

ITALIAN GOURMET MARKET
FOR ALL YOUR ITALIAN FOOD SPECIALTIES AND CATERING
12169 Darnestown Rd. (Rte. 28), Gaithersburg, MD
at Darnestown Rd. & Quince Orchard Rd.
Tel: 301-926-9236
Gourmet Deli and Catering
Featuring an extensive line of Italian food favorites, wines and beers !
Italian deli products, panini, subs and sandwiches, fresh mozzarella plus home made delicious Italian meals to go !
plus
*** Panettone * Pandoro * Panforte ***
*** Torrone * Perugina Chocolates ***
Bring this ad with you for a Special 10% Discount
(except for beer, wine, or other beverages)

2008 ANNUAL GALA AWARDS DINNER
of the Italian Cultural Society

SUNDAY EVENING, JUNE 8, 2008
6:00 pm.
at
TRAGARA
4935 Cordell Ave., Bethesda, MD 301-951-4935

Antipasti: Spanakopita, Chicken Brochette à l'Orange

Insalata Mista

choice of the following entrees and a glass of wine or soda:

1) Pollo alla Romana: Breast of chicken with sweet peppers, wild mushroom, olives, touch of tomato sauce

2) Dentice Scarola: Grilled red snapper on a bed of escarole, Yukon Gold potato, sun dried tomatoes, and chives

3) Medaglioni di Manzo alla Boscaiola: Beef tenderloin with wild mushrooms shallots and Merlot

tea or coffee with Tiramisù for dessert
--- cash bar ---

$60 per person, inclusive of valet parking and gratuity

Cut here - - -

LUIGI DE LUCA, A PROFILE

By now most of you will recognize Luigi De Luca, from his presiding at the monthly social meetings or from the pictures in Poche Parole of that smiling gentleman posing with his granddaughters Olive and Annabel. What many of you may not be familiar with is the many fields of interest he is engaged in. Besides having authored over 250 publications in biomedical research – vitamins, cellular metabolism, gene expression, cancer, other topics in nutritional biochemistry – this native Pugliese is also a Latin scholar and teacher of college level courses in Latin poetry, a middle school teacher of Latin, Science, and Algebra, a cyclist, and of course an expert in and promoter of different aspects of Italian culture as President of the Italian Cultural Society. Truly a Renaissance Man and virtual Energizer Bunny.

Luigi Maria De Luca was born in Maglie (Lecce), where he received his education in the public schools, culminating with a Maturità Classica and leading him to the University of Pavia, where he received his Laurea in Biological Chemistry. With very little knowledge of English – at that time he knew only French, Italian, Latin, and Greek -- Luigi came to the US in 1965, for a research and teaching position at MIT with his wife Silvana, who now teaches at the Foreign Service Institute, Casa Italiana and the Italian Cultural Society. At MIT he thrived in the international scientific community and quickly mastered English through study and by pasting English words all over the walls of their apartment.

In 1971 he accepted an offer from the National Cancer Institute, part of NIH here in Washington, and remained there until his recent retirement as Chief of the Differentiation Control Section of the Laboratory of Cellular Carcinogenesis and Tumor Promotion. The main thrust of Luigi's career at NIH has been to pursue research in lung cancer, experimental pathology, and cellular differentiation, focusing on the mechanism whereby cancer cells, particularly lung cancer cells, are nourished, divide and proliferate.

LUIGI DE LUCA, UN PROFILO
(traduzione)

Ormai, moltissimi di voi lettori riconoscerete Luigi De Luca che presiede alle riunioni mensili o dalle foto di quel signore sorridente che posa con le sue nipotine Olive ed Annabel. Molti di voi, però, non sapranno in quanti campi di interesse è coinvolto. Oltre ad avere scritto più di 250 articoli di ricerca in biomedicina – vitamine, metabolismo cellulare, espressione dei geni, cancro, altri argomenti di biochimica nutritiva- questo Pugliese di nascita è anche studioso della lingua latina, professore di corsi universitari di poesia latina, professore di latino, scienze ed algebra nelle scuole medie, ciclista, e naturalmente esperto ed esponente di diversi aspetti della cultura italiana come Presidente della Italian Cultural Society. Un vero uomo del rinascimento dall'energia infinita.

Luigi Maria De Luca è nato a Maglie (Lecce), dove ha ricevuto la sua educazione scolastica nelle scuole pubbliche fino alla Maturità Classica che gli ha aperto le porte all' Università di Pavia. E da questa Università ha ricevuto la Laurea in chimica biologica. Luigi venne negli Stati Uniti nel1965 con pochissima conoscenza di inglese (a quell'epoca conosceva solamente il francese, l'italiano, il latino e il greco) per assumere il posto di ricercatore ed Instructor al MIT. Era accompagnato dalla moglie Silvana che ora è professore presso il Foreign Service Institute e insegnante presso Casa Italiana. Al MIT Luigi prosperava nella comunità scientifica internazionale e rapidamente imparò perfettamente l'inglese studiandolo ed aiutandosi incollando parole inglesi sulle pareti del loro appartamento.

Nel 1971 accettò un'offerta dal National Cancer Institute, parte del NIH qui a Washington, ed è rimasto là fino a quando non è andato recentemente in pensione come capo della sezione di Controllo della Differenziazione nel laboratorio di Carcinogenesi Cellulare e Promozione dei Tumori. La linea principale della carriera di Luigi è stata di perseguire la ricerca nel cancro dei polmoni, nella patologia sperimentale, e nella differenziazione delle cellule, concentrandosi sul meccanismo per cui le cellule, particolarmente le cellule di cancro dei polmoni, si nutrono, si dividono e prolificano.

Durante questa sua lunga carriera, Luigi è stato coinvolto in un campo impressionante di attività a livello nazionale ed internazionale, compresi i comitati editoriali di quattro diverse riviste di scienza medica e come editore aggiunto di altre due, professorati in visita presso parecchie università, comprese Maryland, Berkeley, Pavia, Roma, Gifu (Giappone), Oslo, e Napoli, presidenza di comitati consultivi, comitati di nomina, e congressi internazionali troppo numerosi da menzionare. Nel 2007 Luigi ha ricevuto riconoscimenti

During this long career he has become involved in an impressive number of national and international level activities, including the editorial board of four different medical science publications, and associate editorship of two others, visiting professorships at a number of different universities, including Maryland, Berkeley, Pavia, Rome, Gifu (Japan), Oslo, and Naples, and chairmanship of advisory committees, nominating committees, and international congresses too numerous to mention. In 2007, Luigi was honored by researchers in Nagasaki, where he gave three lectures on nutrition and cancer. He has also received numerous other awards and honors, including a gold medal from the Comune di Maglie, where he grew up and has maintained a life-long attachment, and Commendatore of the Order of the Star of Italian Solidarity in recognition of the support provided to young scholars.

Back in Maglie, at age 18 Luigi almost chose languages over biochemistry as his major when he applied to the University of Pavia. But love of the classics never left him after eight years of studying Latin, so that several decades later he went back to school part time, received an MA degree in 2002 in Classics (Latin) from the University of Maryland, and is now enrolled in the PhD program in Greek and Latin at the Catholic University of America. He has put this education to use in a second career as a teacher at Our Lady of Lourdes school, where he spends every weekday from 7:30 to 9:00 AM and two afternoons a week from 3:15 to 4:15.

Is this Luigi's full time second career? "My life is pretty much in Latin" he says. Wait a minute Luigi, what about those graduate courses you are still giving at the Johns Hopkins School of Public Health? When does this man sleep?

Arrigo Mongini

The author wishes to thank Rich McManus, whose lively article in the NIH employee newsletter was the source of much of this material. It can be found at http://nihrecord.od.nih.gov/newsletters/2005/03_15_2005/story02.htm

YOUTH IN TUSCAN SOCIETY
(FESTA DELL'UNITÀ)

(Another article in a continuing series of correspondence from San Gimignano by ICS member Don McPherson)

Many communities in our area hold annual festivals. Friends who lived here through the Second World War tell me they were started after the war to serve some specific motive, such as re-establishing the structure of local society, or raising support for a political party. But gradually the purpose has changed, and although some still use the name of a political party, they are becoming more focused on the development and maintenance of a cohesive community spirit. Now, most villages and town contradas (sectors) host such events designed to maintain this spirit.

da ricercatori a Nagasaki, dove ha tenuto tre conferenze sulla nutrizione e il cancro. Ha ricevuto anche numerosi altri premi e riconoscimenti, compresa una medaglia d'oro dal Comune di Maglie, dove era cresciuto e per il quale ha sempre mantenuto un grande affetto, e Commendatore dell' Ordine della Stella di Solidarietà Italiana, a riconoscimento dell' appoggio che ha dato a giovani studiosi.

All' età di 18 anni, a Maglie, Luigi quando si è iscritto all' Università di Pavia stava quasi per scegliere lingue invece di biochimica. Però, dopo aver studiato il latino per otto anni, l'amore dei Classici non lo ha mai abbandonato, cosicchè dopo alcuni decenni è tornato a scuola ed ha ricevuto un MA negli studi Classici (latino) dall' Università del Maryland e ora è iscritto al programma di PhD in Greco e Latino presso l'Università Cattolica d' America. Questi nuovi studi gli sono serviti per perseguire una seconda carriera come professore alla scuola Our Lady of Lourdes dove si reca ogni giorno feriale dalle 7:30 alle 9 del mattino e due pomeriggi alla settimana dalle 3:15 alle 4:15.

Sarà questa la seconda carriera a pieno tempo di Luigi? "Ormai, la mia vita è presa dal latino", dice. Ma, aspetta Luigi ! E quei corsi universitari che continui ad insegnare alla Johns Hopkins School of Public Health? Ma quest' uomo, quando trova il tempo di dormire?

ai

Sundays at 2:00 pm
WFAX 1220 AM
radio antenna italia
Visit: amico at
http://www.italianamericancommunications.org
Pino Cicala's web page is rich with information on Italian and Italian-American events in the DC area

LA GIOVENTÙ NELLA SOCIETÀ TOSCANA
(FESTA DELL' UNITÀ)

(Traduzione di un' altra di una serie di lettere da San Gimignano di Don McPherson, socio dell' ICS)

Molti comuni della nostra zona organizzano ogni anno delle festivita'. Alcuni dei nostri amici che sono vissuti qui durante la seconda guerra mondiale mi dicono che sono iniziate dopo la guerra per motivi speciali, quali ristabilire la struttura della società locale, o per sostenere un partito politico. Però, gradualmente lo scopo e' cambiato e, anche se qualche festival usa ancora il nome collegato ad un partito politico, essi diventano più focalizzati sullo sviluppo ed il mantenimento di uno spirito coesivo della comunità. Adesso la maggior parte dei villaggi e delle contrade sostengono tali manifestazioni per mantenere questo spirito.

In queste feste ci sono giochi, musica, libri, lotterie, discussioni, balli, molto chiasso, cameratismo, e, soprattutto sono focalizzate sulla gastronomia. La più grande di queste feste a San Gimignano è la Festa dell' Unità che, presentata

At these festivals, there are games, music, books, raffles, debates, dancing, lots of noise and camaraderie, and above all, a focus on gastronomy. The largest of these in San Gimignano is Festa dell'Unità presented by the large Località Santa Chiara and continuing for three to four weeks. At this Festa there is a grand selection of main courses ranging from pizza to fish, chicken, meats and seafood, vegetables, salads and pastas. Of course there are all manner of drinks, especially wine, and a wide assortment of cheeses and desserts. Tables are set for hundreds of diners comprised of families and friends of all ages. Some tables are taken two or three times over the course of an evening, and on some busy evenings hopeful diners may be turned away.

One of the wonders of all this is that the preparation and serving of the food and waiting on tables is provided by host residents with a full spectrum of ages – the youngest just old enough to read your order that you purchased on your way in - to the eldest, still capable of keeping up with the fast pace of delivering the hot meals. And this includes all levels of society - on our visit to this summer's Festa dell'Unità, San Gimignano's Mayor Lisi was waiting on tables, rushing between dining tables and the kitchen faster than anyone else.

But the predominance of waiters is made up from the youth of the responsible community. On this evening there were perhaps 40 young boys and girls of Santa Chiara bustling back and forth. I watched them closely, attracted by the fact that they were all working energetically and diligently, politely taking the orders of the new arrivals, noting any special requests and rushing off to obtain and deliver the food and drinks. All requests were honored: warm white wine – not chilled; a rare steak; more fried potatoes; too much bone on this steak, bring another; chilled sparkling water, not warm, and so on. The young waiters were careful to get the orders accurately and to respond with courtesy and good humor. They helped each other with larger orders and hurried back with just what the customer requested; and they were treated respectfully and cheerfully by all the diners.

For me, this was a heart-warming demonstration of training youth to become an integral part of this society. It seemed clear to them that their duty was to please the customer, and to do so civilly and pleasantly and as they did so they were cooperating with their co-workers, and gaining self-confidence. Bonds were forming with both their customers, and with their fellow-waiters (young and old). One could see that each took pride in being part of the same cohesive community. It probably goes without saying that the world would benefit from more social institutions like this.

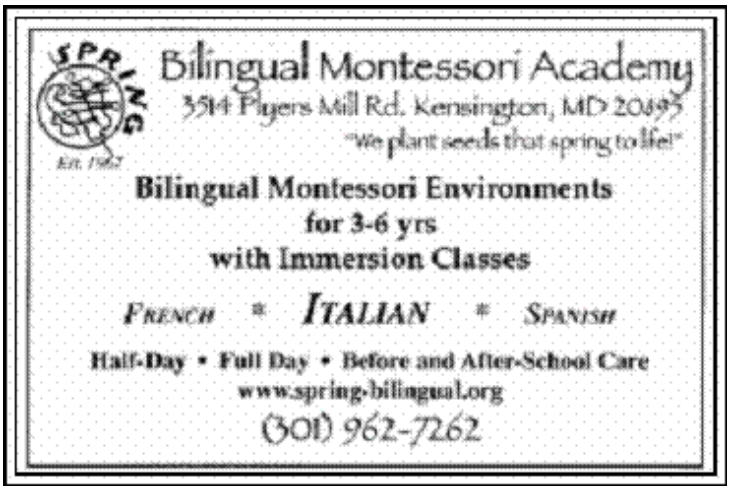
© 2007 Don McPherson

dalla grossa Località Santa Chiara, dura dalle tre alle quattro settimane. In questa festa c' è una grande scelta di piatti, che comprendono pizza, pesce, pollo, carni e frutti di mare, verdura, insalate, e paste. Naturalmente c'è ogni specie di bevande, specialmente vini, e un grande assortimento di formaggi e dolci. Le tavole sono preparate per centinaie di persone – famiglie ed amici di ogni età. In certi tavoli si servono due o tre turni in una sera e a volte, quando c'è molta gente, alcuni clienti speranzosi vengono mandati via.

Una delle meraviglie di tutto questo è che la preparazione e il servizio ai tavoli è prestato dai residenti locali di ogni età – il più giovane appena capace di leggere l'ordine comperato all' entrata, e il più anziano ancora capace di sostenere il ritmo veloce per portare i pasti caldi. E questo comprende tutti i livelli della società. Quando abbiamo visitato le Festa dell' Unità quest'estate, il Sindaco di San Gimignano, Sig. Lisi, faceva il servizio di cameriere, passando velocemente tra i tavoli e la cucina più in fretta di tutti.

Ma la maggior parte dei camerieri consiste di giovani appartenenti alla comunità organizzatrice. In quella sera c'erano forse 40 giovani di Santa Chiara che si davano da fare tutto attorno. Li ho osservati attentamente, impressionato dal fatto che tutti lavoravano con energia e diligenza, cortesemente prendendo le richieste dei nuovi arrivati, annotando le richieste speciali, precipitandosi per ottenere e consegnare cibo e bevande. Tutte le richieste venivano eseguite a puntino: vino bianco tiepido non raffreddato; una bistecca al sangue, ancora delle patatine fritte; troppo osso in questa bistecca; ci porti un altra acqua minerale con gas fredda, not tiepida, eccetera. I giovani camerieri facevano attenzione di prendere le richieste con precisione, cortesia e buon umore. Si aiutavano a vicenda con le richieste più grosse e tornavano in fretta con esattamente quello che il cliente voleva. Tutti i clienti li trattavano con rispetto ed allegria.

Per me questa era una dimostrazione consolatrice del valore di educare i giovani a diventare una parte integrale della società. Per loro era chiaro che il loro dovere fosse di soddisfare il cliente con civiltà e simpatia. Nel frattempo cooperavano con i collaboratori, e acquistavano confidenza in loro stessi. Si stavano formando dei legami con i loro clienti e con gli altri camerieri (giovani e anziani). Si poteva vedere che erano fieri di far parte della stessa comunità coesiva. Probabilmente il mondo sarebbe migliore se ci fossero più incontri come questi.



PROGRAM OF APRIL 20

Our speaker on April 20 will be Terry A. Necciai, a registered architect with over 25 years of experience in the practice of historic preservation. He has focused on historic commercial districts as well as individual buildings and has prepared numerous nominations to the National Register of Historic Places as well as writing in-depth reports on historic buildings and their care. He served as a full time Main Street Manager directing revitalization efforts in three small town business districts for two to three years in each community. He has researched several architects of the 1870s who worked in the Italianate style and has given presentations and written articles on the topic.
He earned a professional degree, Bachelor's of Architecture, with a second major in Poetry, at Carnegie-Mellon University, and he did graduate work in the design of small towns at Mississippi State University's School of Architecture. He is currently a project architect at John Milner Associates, Inc., in Alexandria, one of the oldest and largest architectural firms in the United States to specialize in historic preservation. Mr. Necciai will illustrate his talk with a series of slides.

ITALIANATE ARCHITECTURE IN THE U.S.

by Terry Necciai

(part one of two articles)

When waves of immigrants began coming from Italy in 1870s, the newcomers may not have realized they were entering a country that had been in love with Italian architecture for more than two decades. What Americans called the "Italianate" was a style of architecture that peaked as a trend in the early 1870s and passed out of fashion with a depression that began in 1873. The boom years of the early 1870s also brought new industries to the United States, followed by changes in the labor climate. The shifting economy made jobs increasingly available for new immigrants as the century drew to its close. The Italianate style, an American interpretation of Italian buildings, based on books by American and British cultural critics, architects, and travel writers, has little to do with real Italians of the nineteenth century, but it was the most common style of new buildings the Italian immigrants saw as they arrived on American shores.

The designers who worked in the style relied on rough sketches brought back by architects and artists who had had the opportunity to tour Italy a few decades earlier. Its models came primarily from three sources: the Venetian palazzo, symmetrical villas by Palladio and other Renaissance architects, and asymmetrical Tuscan farmhouses with towers. The resulting American buildings were usually built of brick or wood, with low-pitched roofs decorated at the edges by cornices with ornate wooden brackets. Windows and

Il PROGRAMMA DEL 20 APRILE

(traduzione di Paolo Vidoli)

Il 20 aprile il nostro conferenziere sarà Terry A. Necciai, un architetto iscritto all'albo professionale con oltre 25 anni di esperienza nella conservazione di artifatti storici. Necciai si e' specializzato sulle aree commerciali storiche come pure su singoli edifici ed ha individuato numerosi siti da inserire sul National Register of Historic Places, che registra gli edifici storici nazionali. Necciai ha anche scritto rapporti dettagliati su edifici storici e sulla loro conservazione. Quale "Main Street Manager" a tempo pieno, ha guidato i lavori di rivitalizzazione dei distretti commerciali in tre piccoli centri, trascorrendo periodi da due a tre anni in ciascuna località. Ha fatto ricerche su vari architetti degli anni 1870 che avevano operato nello stile chiamato "Italianate" ed ha tenuto conferenze e scritto articoli sull'argomento.

Necciai ha conseguito la laurea in Architettura con una laurea aggiunta in Poesia presso la Carnegy-Mellon University e quindi ha effettuato studi postuniversitari sui progetti di piccole città presso la scuola di Architettura dell'Università del Mississippi. Attualmente Necciai lavora come Project Architect presso la ditta John Miller Associates, Inc. di Alexandria, uno dei più vecchi e importanti studi di architettura degli Stati Uniti specializzati nella preservazione di edifici storici. Mr. Necciai illustrerà la sua conferenza con diapositive.

L'ARCHITETTURA "ITALIANATE" NEGLI STATI UNITI

Terry Necciai

(prima parte di una serie di due, tradotta da Paolo Vidoli)

Quando ondate di Italiani iniziarono a venire dall'Italia negli anni del1870, i nuovi arrivati non si resero conto che arrivavano in un paese già inamorato dell'architettura italiana da più di due decenni. Quello che gli Americani chiamavano "Italianate" era uno stile architettonico che ebbe il suo culmine agli inizi degli anni 1870 passando poi di moda con la depressione iniziata nel 1873. Il boom agli inizi degli anni 1870 portò anche negli USA nuove industrie, seguite da cambiamenti nell'ambiente del lavoro. Man mano che si avvicinava la fine del secolo, i cambiamenti dell'economia portarono ad una sempre maggiore disponibilità di posti di ilavoro per i nuovi immigrati. Lo stile italianate, che dava un'interpretazione architettonica Americana di edifici italiani basata su libri di critici umanisti inglesi e americani, di architetti, e di scrittori viaggianti, ha poco a che fare con gli stili italiani dell'800, ma era lo stile più comune dei nuovi edifici che gli immigrati italiani videro al loro arrivo in America.

I progettisti che operavano in quello stile, si affidavano a schizzi portati da architetti ed artisti che avevano avuto l'occasione di visitare l'Italia alcuni decenni prima. Lo stile si rifaceva principalmente a tre fonti: Il

doors were most often placed in openings that had segmental arches or, alternatively, round arches. (Segmental arches look slightly flat, with two corners. The arch is formed from a segment, about a fourth of a circle, rather than either the half circle "round arch," as typified Roman buildings, or the two segments coming in a "point arch," as is typical in Gothic buildings.) The segmental arch was well suited to brick construction, although builders also used it on some stone houses and even wood frame ones. To simulate ornamental trim that was carved from stone in Renaissance buildings, American builders used machine-cut wood. To emphasize the arched openings, wooden moldings with over-sized keystone decorations were nailed over the brick.

The Italianate style was immensely popular between 1865 and 1873. Well over half of the buildings built in the United States in the early 1870s boom years were in this style, including large and small examples, urban residences, small town commercial facilities, railroad depots, farmhouses, and even churches and factories. It became the norm for commercial row buildings. Its popularity has been attributed to the fact that other styles that were popular at the same time, such as Gothic Revival and French Second Empire (buildings with mansard roofs), were less appropriate to American building materials, such as frame and brick.

A type of commercial row building known as the "storefront" developed in this era, based on Italianate trends. The storefront became the "building block" for almost every Main Street-type business district across the United States. The Italianate was also the most common style used in urban row houses, including what are commonly called "brownstones." Even after the Italianate style had passed out of fashion, later styles of row houses and storefront buildings retained the essential elements introduced when the Italianate was popular.

(end of part one)

palazzo veneziano, le ville simmetriche del Palladio e di altri architetti del Rinascimento, e le fattorie turrite asimmetriche toscane. Gli edifici americani che ne risultarono erano in genere costruiti in mattoni o in legno, con tetti non molto spioventi, decorati lungo i bordi con cornici aventi sostegni ornati in legno. Le finestre e le porte venivano molto spesso poste in aperture con archi segmentati o, alternativamente, archi rotondi (gli archi segmentati sono leggermente piatti, con due angoli. L'arco e' formato da un segmento, pari a circa un quarto di cerchio, piuttosto che da mezzo cerchio "di arco rotondo", tipico degli edifici romani, o da due segmenti che si congiungono in un arco a punta, tipico degli edifici gotici). L'arco segmentato si adattava bene alla costruzione in mattoni, sebbene i costruttori lo usassero pure in alcune case in pietra e in quelle con struttura in legno. Per imitare le finiture ornamentali in pietra degli edifici del Rinascimento, i costruttori americani usavano legno tagliato a macchina. Per dare maggiore risalto alle aperture arcuate, venivano inchiodate sui mattoni modanature in legno con decorazioni sovradimensionate della chiave di volta.

Lo stile italianate fu estremamente popolare fra il1865 ed il 1873. Ben più della metà degli edifici costruiti negli Stati Uniti nei primi anni del boom del 1870 erano in questo stile: edifici grandi e piccoli, residenze urbane, centri commerciali di piccole città, depositi ferroviari, fattorie, e perfino chiese e fabbriche. Divenne la norma per gli edifici commerciali accostati. La sua popolarità e' stata attribuita al fatto che altri stili popolari di allora, quali il nuovo gotico e lo stile francese del secondo impero (edifici con tetti mansardati) erano meno adatti ai materiali da costruzione americani quali quelli in legno e mattone.

In questo periodo si e' sviluppato un tipo di edificio commerciale accostato basato sullo stile italianate, conosciuto come "storefront" (facciata di negozio). Lo storefront divenne lo stile di base in quasi tutti i distretti commerciali dei centro cittadini ovunque negli Stati Uniti. Italianate era anche lo stile più comunemente usato nelle case accostate, comprese quelle comunemente chiamate "brownstones". Perfino quando lo stile italianate non fu più di moda, le successive case accostate e gli edifici storefront mantennero gli elementi essenziali introdotti dallo stile italianate.

(fine della prima parte)

Per Nonni e Nipotini

ambarabà
cicci coccò
tre civette sul comò
che facevano l'amore
con la figlia del dottore
il dottore si ammalò
ambarabà
cicci coccò

SCENES FROM THE MARCH 16 MURDER

FAMOSO

fine Italian dining upstairs
and

M Café

bistro atmosphere downstairs

Both Restaurants are located in Friendship Heights, 5471 Wisconsin Avenue, Chevy Chase, MD. Behind the Max Mara Boutique. Famoso received the 2007 Washingtonian Restaurant Award for outstanding food service, comfort, and value, and M Café received the 2007 Washingtonian Best Bargain Restaurant Award

Check out Famoso's Menus created by Executuve Chef Romina Lugaresi and M Café's "Bellini Brunch" at http://www.famosorestaurant.com and reserve a table by calling:

Famoso at 301-986-8785 or
M Café at 301-986-4818.

ICS Poche Parole Publication
Arrigo Mongini, Editor
Nick Monaco, Assistant Editor
Romeo Segnan, Paolo Vidoli, Italian Editors

Poche Parole is published each month from January through May and September through December.

The deadline for the submission of all articles and ads for a newsletter issue is the 25th of the month preceding publication of the issue. Please send submissions via the Internet to e-mail address: **icspoparole@verizon.net** or on a computer diskette/CD to:

Editor, Poche Parole
4848 Battery Lane, Suite 100
Bethesda, MD 20814

Publication notice: The ICS Board reserves sole discretion for accepting any material, including advertisements, for inclusion in Poche Parole, pursuant to its established Publication Policy. A copy of this policy is available upon request by contacting the Editor. Advertisers appearing in Poche Parole have paid a fee or provided services in kind to ICS for publishing their respective advertisements. Publication of any advertisement in Poche Parole does not reflect ICS endorsement or guarantee of the advertisers' services, products or statements. Material contained in articles published is the sole responsibility of the author and does not indicate ICS endorsement of the opinions or accuracy of the statements contained therein.

Pensieri di un Giorno di Pioggia

Piove
È musica strana che
scende dal cielo sui
tetti bagnati
È il pianto di mille persone
che, prone,
domandono al mondo perdono.

Piove
dal cielo oscurato
di nuvole grigie e remote,
squarciate da lampi
cui seguono instabili i tuoni
che, suoni,
ricordano al mondo il dolore.

Piove
È l'ira del cielo
che versa sul' uomo
un pianto armonioso
È Crono che dice alla gente
che niente
sorpassa nel mondo il divino

Piove
È un manto intessuto
di gocce più fitte, men fitte
che destan nell' uomo ricordi
di tempi lontani che, inani,
consigliano al mondo la pace.

Elio E. Grandi ***Roma, 21 novembre 1949***

WELCOME TO NEW ICS MEMBERS

It is with great pleasure that I introduce those Members who have joined us in the last month. As I welcome them I hope that they will take advantage of all that the Society has to offer and that they will contribute with their knowledge and expertise to the success of the Society's mission.

Jim Cannistra
Ann Di Camillo Harris
Antony and Patricia Sinopoli
Helen Starr

Benvenuti ! Cesarina Horing
ICS Membership Chair

FESTA ITALIANA DC 2008 IS COMING!

SUNDAY JUNE 29 11:30 AM – 5:30 PM

And our support is needed!

At one time, Washington, D.C., had its very own Little Italy! The area around Holy Rosary Church, at 3rd and F Streets N.W., was once home to a thriving Italian neighborhood, complete with frequent *feste* – street festivals. In 1999, Washington's active and growing Italian community came together to revive the traditions of their ancestors, and Festa Italiana, DC was born and has continued every year since!

Our Society along with the other sponsoring organizations, Holy Rosary Church Council and FIERI, has established a separate non-profit entity, the Festa Italiana Foundation, to organize and stage the Festa. Currently, the FIF is in its preliminary planning stage and our Society is represented by three members on the FIF Board, Andy Millunzi (President of FIF), Arrigo Mongini, and Joe Onofrietti. Nick Monaco, Romeo Segnan, Paolo Vidoli, and Aldo Grossi are serving as senior advisors and providing significant supporting efforts.

Festa planning is now at the point were volunteers are being sought from all the sponsoring organizations. ICS members interested in volunteering are requested to complete the following information and either bring this form to an ICS Social meeting to give to Andy Millunzi at the front raffle table or mail to him at 19021 Threshing Place Montgomery Village, MD 20886. You can also send it via email to: fifacm1@aol.com or phone: 301-926-4995.

You will find volunteering to stage this colorful and lively Festa to be very rewarding and is a means by which to show your pride in our shared heritage.

For those who are not able to volunteer, your support by being at the Festa on June 29 will help make a success! Ci vediamo!

Festa Italiana 2008 Volunteer Sign-Up Sheet

YES, I would like to help with the 2008 Festa Italiana street festival on Sunday, June 29!

Name: _____**E-mail:** _____
Phone: _____**Cell Phone:** _____

Special talents/skills: _____

I am interested in helping the following committee(s) – see descriptions at bottom of page:

__ **PR/Publicity** __ **Logistics** __ **Raffle** __ **Culture**__ **Entertainment** __ **Vendors/Sponsors**
__ **Italian-American Organizations** __ **Souvenir Program** __ **Volunteer on Festa Day**

The best day(s) and time(s) for me to help prior to the Festa are (check all that apply):
__ **Monday** __ **Tuesday** __ **Wednesday** __ **Thursday**__ **Friday** __ **Saturday** __ **Sunday**

Time(s): _____

Committee Descriptions:

- **PR/Publicity:** Develop and execute a vigorous publicity campaign using all available media in the DC metro area, via distribution of press releases, media advisories, community outreach, posters, flyers, etc.
- **Culture:** Prepare and stage presentations of the featured region of Italy (Rome and Lazio). Coordinate all elements of presentations and keep PR committee informed of nature and scope of presentations.
- **Vendor/Sponsors:** Secure paying vendors, including food purveyors, crafters, and artisans, as well as sponsors for financial donations. Requires soliciting, providing leads, negotiating, etc.
- **Logistics:** Support logistic operation efforts on the day of the Festa etc.
- **Entertainment:** Book all entertainers, arrange for emcees and develop schedule for entertainment events. Set up outdoor stage and prepare scripts. Set up indoor events, locations for children's activities, and other indoor entertainment. Keep PR committee informed of all entertainment arrangements. See to the comfort of performers on the day of Festa.
- **Souvenir Program:** Design content and layout, including photos. Solicit advertisers and sponsors.
- **Raffle:** Solicit or acquire raffle items. Manage raffle sales prior to and during Festa. Run raffle drawing on the day of Festa. Keep PR committee informed of prizes to be raffled off.
- **Italian-American Organizations:** Promote the participation of other metro-area Italian-American organizations in the Festa and serve as liaisons to those organizations' representatives on the day of Festa.
- **General Volunteer on Festa Day:** Be available for various shifts the day of Festa, i.e., selling raffle tickets, setting up or tearing down, facilitating various activities, etc.

ICS membership application

Name _____ Occupation _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Address change ☐ New member ☐ Renewal ☐

Email: _____ Ph.: _____

Mail application to:

c/o ICS Treasurer
4848 Battery Lane
Suite #100
Bethesda, MD 20814

Please make check payable to:
The Italian Cultural Society

Type of membership

☐ Single	$ 35.00
☐ Family	$ 50.00
☐ Student, full time	$ 20.00
☐ Platinum Sponsor	$ 1,000
☐ Gold Sponsor	$ 500.00
☐ Silver Sponsor	$ 250.00

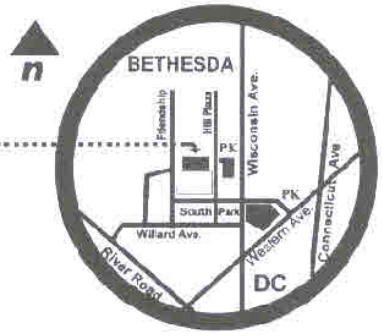
Interest group

☐ Theater	☐ Incontri a cena
☐ Literature	☐ Conversation
☐ Opera	☐ Travelling
☐ 20-40s	☐ Dancing
☐ Children (3-13)	☐ Cultural progr.
☐ Museums	☐ Fund Raising
☐ Outdoor activities	

Please mark the group you are interested in

meeting location

friendship heights village center
4433 South Park Ave., Chevy Chase, MD 20815



ICS *the italian cultural society of washington, dc., inc.*
(202) 333-CIAO
www.ItalianCulturalSociety.org

4848 Battery Lane, Suite #100
Bethesda, Maryland 20814

Return Service Requested

The expiration date of your membership is shown on the address label. Please renew using the form at top of this page.